



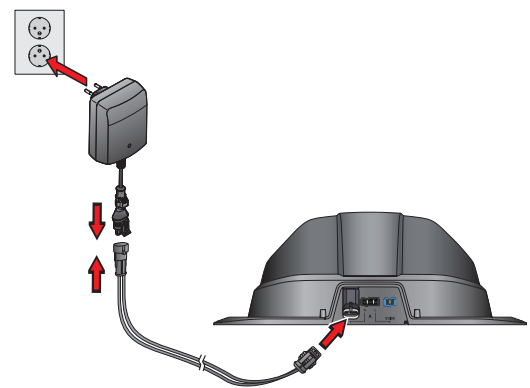
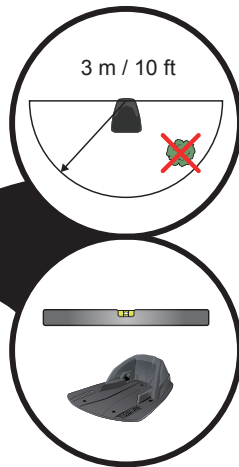
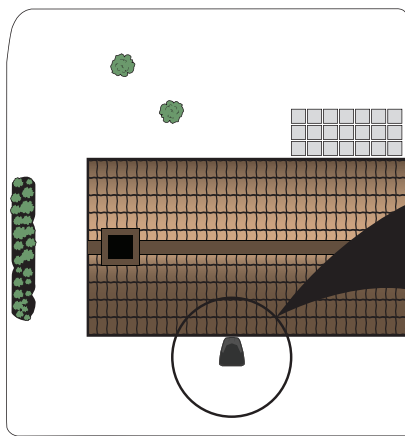
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО KIIRKASUTUSJUHEND ĀTRAIS CEĻVEDIS TRUMPOJI INSTRUKCIJA

HUSQVARNA AUTOMOWER®
105

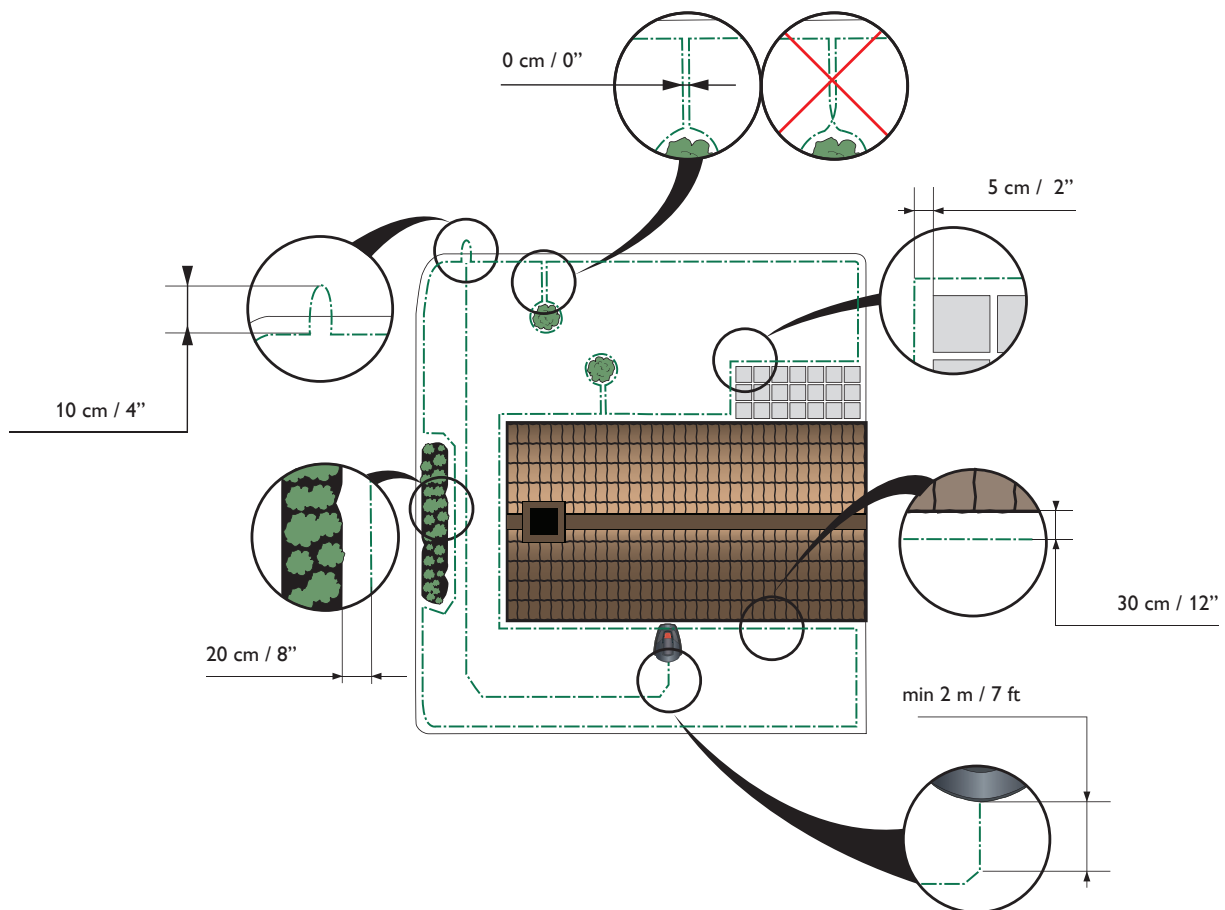
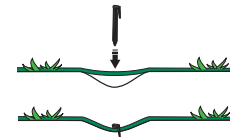
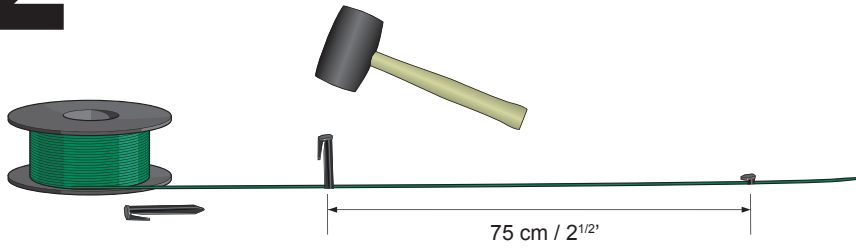




1



2



**RU**

1. УСТАНОВКА И ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЗАРЯДНОЙ СТАНЦИИ

См. гл. 3.2 и 3.3 руководства пользователя

1. Установите зарядную станцию на относительно ровной поверхности в центре скашиваемой площади, оставив достаточное пространство перед зарядной станцией.
2. Подсоедините кабель низкого напряжения источника питания к зарядной станции и источнику питания.
3. Подсоедините источник питания к штепсельной розетке напряжением 100–240 В.
4. Поместите роботизированную газонокосилку на зарядную станцию, чтобы батарея заряжалась, пока вы прокладываете ограничительный провод. Установите главный выключатель в положение 1.

2. РАЗМЕЩЕНИЕ ОГРАНИЧИТЕЛЬНОГО И НАПРАВЛЯЮЩЕГО ПРОВОДА

См. гл. 3.4 руководства пользователя

1. Протяните ограждающий провод, убедившись в том, что он образует замкнутый контур вокруг скашиваемой площади.
2. Сделайте монтажную петлю для подключения направляющего провода.
3. Проведите направляющий провод к точке на ограждающем контуре, где должно быть сделано соединение. Избегайте прокладывать провод в герметичных углах.

3. ПОДСОЕДИНЕНИЕ ОГРАНИЧИТЕЛЬНОГО И НАПРАВЛЯЮЩЕГО ПРОВОДА

См. гл. 3.5 руководства пользователя

1. Проденьте направляющий провод через паз на дне зарядной станции.
2. Раскройте соединитель и поместите провода в пазы соединителя.
3. Сожмите соединители друг с другом с помощью плоскогубцев.
4. Отрежьте излишки провода. Отрежьте 1–2 см над соединителями.
5. Прижмите соединители к контактным выводам, отмеченным AL (левый) и AR (правый), на зарядной станции. Важно, чтобы правый провод был подсоединен к правому контактному штырю, а левый провод — к левому контактному штырю.
6. Подключите соединитель к контактному штырю на зарядной станции, который имеет обозначение Guide (Направляющий).

4. ПОДСОЕДИНЕНИЕ НАПРАВЛЯЮЩЕГО ПРОВОДА К ОГРАНИЧИТЕЛЬНОМУ ПРОВОДУ

См. гл. 3.6 руководства пользователя

1. Отрежьте ограждающий провод кусачками в центре петли, которая была сделана в п. 2.2.
2. Соедините направляющий и ограждающий провода с помощью соответствующих соединительных муфт. Сожмите соединители до упора с помощью клещей.

5. ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

См. гл. 4.3 и 4.4 руководства пользователя

ЗАПУСК

1. Откройте крышку, нажав кнопку **STOP**.
2. Переверните главный выключатель в положение 1. При первом запуске вам нужно будет выбрать четырехзначный PIN-код.
3. Затем нажмите кнопку **"START"** и закройте крышку.

ОСТАНОВКА

Нажмите кнопку **STOP**.

6. НАСТРОЙКА ГАЗОКОСИЛКИ В СООТВЕТСТВИИ С РАЗМЕРАМИ ВАШЕГО ГАЗОНА

См. гл. 6.3 руководства пользователя

Результаты скашивания зависят от времени работы газонокосилки. Настройте время скашивания в соответствии с размерами вашего участка при помощи функции *Таймер*. Определите, в какое время дня должна работать роботизированная газонокосилка. Роботизированная газонокосилка обрабатывает около 43а работать в среднем по 7 часов в день.

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

См. гл. 8 руководства пользователя

1. Кроме того, главный выключатель следует устанавливать в положение 0 при выполнении любых работ на шасси, в том числе при очистке и замене ножей. Для наиболее эффективного кошения следует регулярно производить замену лезвий.
2. Никогда не используйте мойку высокого давления или даже водопровод для чистки роботизированной газонокосилки. Также категорически запрещается использовать для очистки растворители.
3. В случае риска грозы следует отсоединить все соединения с зарядной станцией (питание, ограничительный провод и направляющий провод).
4. Перед помещением батареи на зимнее хранение следует полностью ее зарядить.





1. LAADIMISJAAMA PAIGALDAMINE JA ÜHENDAMINE

Vt kasutusjuhendi peatükke 3.2 ja 3.3

1. Asetage laadimisjaam tööpiirkonna keskele, nii et selle ees oleks palju vaba ruumi ja see asuks suhteliselt horisontaalsel pinnal.
2. Ühendage toiteallika madala pingega kaabel laadimisjaama ja toiteallikaga.
3. Ühendage toiteallikas 100-240 V seinakontakti.
4. Asetage robotniiduk laadimisjaama, et aku saaks seni laadida, kuni paigaldatakse piirekaabel. Lükake pealüliti asendisse 1.

2. PIIRDE- JA JUHTKAABLI PAIGUTAMINE

Vt kasutusjuhendi peatükki 3.4

1. Paigaldage piirdekaabel, veendudes, et see moodustab tööpiirkonna ümber ringi.
2. Jätke ava kohta, kuhu hiljem ühendatakse juhtkaabel.
3. Viige juhtkaabel piirderõnga sellesse punkti, kuhu tehakse ühendus. Vältige kaabli paigaldamist teravnurkade all.

3. PIIRDE- JA JUHTKAABLI ÜHENDAMINE

Vt kasutusjuhendi peatükki 3.5

1. Tõmmake juhtkaabel läbi laadimisjaama põhjas oleva ava.
2. Avage konnektor ja asetage kaabli otsad mõlema konnektori süvenditesse.
3. Vajutage konnektorid tangide abil kokku.
4. Lõigake üleliigne piirdekaabel ära. Lõigake konnektoritest 1 kuni 2 cm kauguselt.
5. Vajutage konnektorid laadimisjaamal olevatele kontaktnõeltele, mis on tähistatud kirjadega AL (vasakpoolne) ja AR (parempoolne). Oluline on järgida, et parempoolne juhe on parempoolse klemmi küljes ja vasakpoolne juhe vasakpoolse klemmi küljes.
6. Ühendage konnektor laadimisjaama kontaktklemmiga, millel on tähis Guide (juht).

4. JUHTKAABLI ÜHENDAMINE PIIRDEKAABLIGA

Vt kasutusjuhendi peatükki 3.6

1. Lõigake piirdekaabel trossilõikuriga läbi selle aasa keskelt, mis moodustati punktis 2.2.
2. Ühendage juhtkaabel piirdekaabliga, kasutades komplektis olevaid ühendusosi. Vajutage muhvid kullinokk-tangide abil täielikult kokku.

5. KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE

Vt kasutusjuhendi peatükke 4.3 ja 4.4

KÄIVITAMINE

1. Avage kaas, vajutades STOPP-nupule.
2. Lükake pealüliti asendisse 1. Kui teete seda esimest korda, algab käivitusjada, kus saate muuhulgas valida neljakohalise PIN-koodi.
3. Vajutage nuppu START ja sulgege kate.

SEISKAMINE

Vajutage STOPP-nupule.

6. SEADISTAGE NIIDUK VASTAVALT OMA MURUPLATSI SUURUSELE

Vt kasutusjuhendi peatükki 6.3

Niitmistulemused sõltuvad niitmisaajast. Seadistage niitmisaeg vastavalt oma aiale, kasutades *Timer* funktsiooni. Teie määrade, millisel kellaajal robotniiduk peab töötama. Robotniiduk niidab umbes 43 m² tunnis. Näiteks kui teie aias on 300 m² niidetavat murupinda, peaks robotniiduk töötama keskmiselt 7 tundi päevas.

7. HOOLDAMINE

Vt kasutusjuhendi peatükki 8

1. Pealüliti peab olema seatud asendisse 0 kõikide raami all tehtavate tööde ajal, nagu näiteks puhastamise või terade vahetamise ajal. Parima niitmistulemuse saavutamiseks tuleb terasid regulaarselt vahetada.
2. Ärge mitte kunagi kasutage robotniiduki puhastamiseks kõrgsurvepesurit või voolavat vett. Puhastamiseks ei tohi kunagi kasutada lahustit.
3. Äikesetormiohu korral tuleb kõik laadimisjaama ühendused (toide, piirde- ja juhtkaabel) lahti ühendada.
4. Enne aku hoiustamist talveperioodiks tuleb see hooaja lõppedes täielikult täis laadida.





1. UZLĀDĒŠANAS STACIJAS IZVIETOŠANA UN PIESLĒGŠANA

Lietotāja rokasgrāmatā aplūkojiet nodaļas 3.2 un 3.3

1. Uzlādēšanas staciju novietojiet darba zonas vidū uz horizontālas virsmas tā, lai tās priekšpusē paliktu daudz brīvas vietas.
2. Savienojiet strāvas padeves zemā sprieguma kabeli ar uzlādes staciju un strāvas padevi.
3. Savienojiet strāvas padevi ar 100-240 V sienas kontaktligzdu.
4. Kamēr izklāsiert ierobežojošo vadu, novietojiet robottehnikas zāles plāvēju uzlādēšanas stacijā, lai uzlādētu tā akumulatoru. Galveno slēdzi pagrieziet 1. pozīcijā.

2. IEROBEŽOJOŠĀ VADA UN VIRZOŠĀ VADA IZVIETOŠANA

Lietotāja rokasgrāmatā aplūkojiet 3.4 nodaļu

1. Izklājiet ierobežojošo vadu tā, lai tas ieskautu darba zonu.
2. Atstājiet cilpu tajā vietā, kur vēlāk pieslēgsiet virzošo vadu.
3. Izklājiet virzošo vadu līdz tai ierobežojošā vada vietai, kuru būs jāsavieno. Neizklājiet vadu lauzītā līnijā.

3. IEROBEŽOJOŠĀ VADA UN VIRZOŠĀ VADA SAVIENOŠANA

Lietotāja rokasgrāmatā aplūkojiet 3.5 nodaļu

1. Izklājiet virzošo vadu caur uzlādēšanas stacijas apakšu.
2. Atveriet savienotāju un ievietojiet vada galus katrā savienotāja kontaktā.
3. Ar knīpstangām saspiediet vienu savienotāju ar otru.
4. Nogrieziet atlikušos ierobežojošā vada galiņus. Grieziet 1-2 cm attālumā no savienotājiem.
5. Spiediet savienotājus uz uzlādes stacijas kontakttapas, kas apzīmēta ar AL (kreisā puse) un AR (labā puse). Ir svarīgi, lai labās rokas vada gals tiktu pieslēgts pie labās rokas kontakta, bet kreisais – pie kreisā kontakta.
6. Pieslēdziet savienotāju pie uzlādēšanas stacijas kontakta, kurš apzīmēts ar „Guide“.

4. VIRZOŠĀ VADA UN IEROBEŽOJOŠĀ VADA SAVIENOŠANA

Lietotāja rokasgrāmatā aplūkojiet 3.6 nodaļu

1. Ar stieples šķērēm pārgrieziet ierobežojošo vadu cilpiņas vidusdaļā, kas aprakstīts 2.2 punktā.
2. Ar pievienotajām uzmavām savienojiet virzošo vadu ar ierobežojošo vadu. Ar gumijas knaiblēm saspiediet kopā savienotājus.

5. IEDARBINĀŠANA UN APSTĀDINĀŠANA

Lietotāja rokasgrāmatā aplūkojiet nodaļas 4.3 un 4.4

IEDARBINĀŠANA

1. Atveriet pārsegu un nospiediet **STOP** pogu.
2. Iestatiet galveno slēdzi 1. pozīcijā. Kad to darīsiet pirmo reizi, iedarbināšanas secība sāksies ar brīdi, kad, vēl bez citām veicamajām darbībām, būsiet izvēlēties četr ciparu PIN kodu.
3. Nospiediet iedarbināšanas pogu **START** un aizveriet pārsegu.

APSTĀDINĀŠANA

Nospiediet **STOP** pogu.

6. NOREGULĒJIET PĻĀVĒJU ATBILSTOŠI SAVAM MAURIŅA PLATUMAM

Lietotāja rokasgrāmatā aplūkojiet 6.3 nodaļu

Pļaušanas rezultāti ir atkarīgi no pļaušanas laika. Izmantojot *Taimera* funkciju, noregulējiet pļaušanas laiku atbilstoši savam dārzam. Jums ir jānosaka, cik daudz laika strādās robottehnikas pļāvējs pa dienu. Robottehnikas zāles pļāvējs nopļauj apmēram 43 m² stundā un dienā. Piemērs: Ja Jūsu dārza mauriņa platība ir, piemēram, 300 m², robottehnikas zāles pļāvējam jāstrādā vidēji 7 stundas dienā.

7. TEHNISKĀ APKOPE

Lietotāja rokasgrāmatā aplūkojiet 8 nodaļu

1. Barošanas slēdzim vienmēr jābūt iestatītam 0 (izslēgts) pozīcijā, strādājot ar zāles pļāvēja zemšasijas daļu, piemēram, tīrot vai mainot asmeņus. Lai sasniegtu labāko pļaušanas rezultātu, regulāri nomainiet asmeņus.
2. Nekādā gadījumā robottehnikas zāles pļāvēja tīrīšanai neizmantojiet augstspiediena mazgātāju vai pat tekošu ūdeni. Pļāvēju nedrīkst tīrīt ar šķīdinātājiem. Pļāvēju nedrīkst tīrīt ar šķīdinātājiem.
3. Viharveszély esetén a töltőállomás valamennyi csatlakozását (táp, határolóhuzal és vezetőhuzal) szét kell kapcsolni. pērkona negaiss.
4. Sezonas beigās pirms ziemas uzglabāšanas uzlādējiet akumulatoru pilnībā.



**LT**

1. ĮKROVIMO STOTIES PASTATYMAS IR PRIJUNGIMAS

Žiūrėkite naudotojo vadovo 3.2 ir 3.3 skyrius

1. Įkrovimo stotį pastatykite darbo zonos viduryje ant kuo horizontalesnio paviršiaus taip, kad priešais ją liktų daug atviros erdvės.
2. Maitinimo žemos įtampos kabeliu įkrovimo stotį sujunkite su maitinimo tinklu.
3. Įjunkite maitinimo kabelį į 100-240 V elektros lizdą.
4. Kol klosite kontūro kabelį, robotą veįapjovę palikite įkrovimo stotyje įkrauti bateriją. Pagrindinį jungiklį pasukite į 1 padėtį.

2. KONTŪRO KABELIO IR GIDO KABELIO KLOJIMAS

Žiūrėkite naudotojo vadovo 3.4 skyrių

1. Paklokite kontūro kabelį taip, kad jis apjuostų darbo zoną.
2. Palikite kilpą toje vietoje, kur vėliau prijungsite gido kabelį.
3. Nutieskite gido kabelį iki tos kontūro kabelio vietos, kur reikės sujungti. Netieskite kabelio laužyta linija.

3. KONTŪRO KABELIO IR GIDO KABELIO PRIJUNGIMAS

Žiūrėkite naudotojo vadovo 3.5 skyrių

1. Prakiškite gido kabelį pro plyšį įkrovimo stoties apačioje.
2. Atidarykite jungtis ir kabelio galus įkiškite į kiekvienos jungties išėmas.
3. Replėmis suspauskite vieną jungtį su kita.
4. Likusius kontūro kabelio galiukus nukirpkite. Kirpkite 1–2 cm atstumu nuo jungčių.
5. Prijunkite jungtis prie įkrovimo stoties kontaktų gnybtų, pažymėtų AL (kairioji) ir AR (dešinioji). Svarbu dešiniąją kontūro kabelio galą prijungti prie dešiniojo kontaktinio išvado, o kairįją – prie kairiojo išvado.
6. Jungtį prijunkite prie įkrovimo stoties kontaktinio išvado, pažymėto „Guide“ (gidas).

4. 4. GIDO KABELIO PRIJUNGIMAS PRIE KONTŪRO KABELIO

Žiūrėkite naudotojo vadovo 3.6 skyrių

1. Vielos žirkklėmis perkirpkite kontūro kabelį kilpos, padarytos 2.2 punkte, viduryje.
2. Pridedamomis jungiamosiomis movomis prijunkite gido kabelį prie kontūro kabelio. Movas visiškai suspauskite universaliomis replėmis.

5. PALEIDIMAS IR SUSTABDYMAS

Žiūrėkite naudotojo vadovo 4.3 ir 4.4 skyrius

PALEIDIMAS

1. Atidarykite gaubtą ir paspauskite **STOP** mygtuką.
2. Pagrindinį jungiklį pasukite į 1 padėtį. Kai šitai atliekate pirmą kartą, pradedate paleidimo seką, kurios metu be kitų procedūrų pasirenkate ir keturių skaitmenų PIN kodą.
3. Paspauskite **START** (užvedimo) mygtuką ir uždarykite gaubtą.

STABDYMAS

Paspauskite **STOP** mygtuką.

6. VEJAPJOVĘ SUREGULIUOKITE PAGAL SAVO VEJOS PLOTĄ

Žiūrėkite naudotojo vadovo 6.3 skyrių

Pjovimo rezultatai priklauso nuo pjovimo trukmės. Norėdami sureguliuoti pjovimo laiką pagal savo sodą naudokite *Laikmačio* funkciją. Jūs nusprendžiate, kiek laiko per dieną robotas vejapjovė turi dirbti. Robotas vejapjovė per valandą nupjauna maždaug 43 m² vejų plotą. Pavyzdžiui, jeigu jūsų sodo vejų plotas 300 m², robotas vejapjovė turi dirbti vidutiniškai 7 valandas per dieną.

7. PRIEŽIŪRA

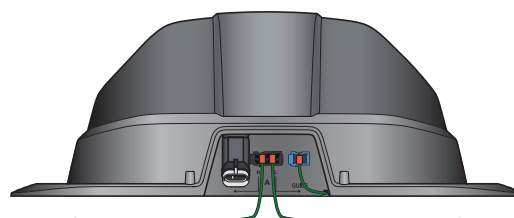
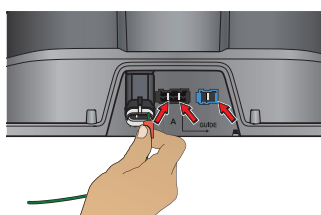
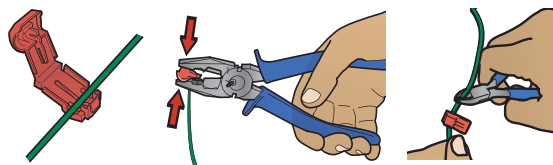
Žiūrėkite naudotojo vadovo 8 skyrių

1. Tvarkant roboto vejapjovės porėmį, pavyzdžiui, valant ar keičiant peilius, būtina nustatyti pagrindinio jungiklio išjungimo (0) padėtį. Norint tinkamai nupjauti žolę, reikia reguliariai keisti peilius.
2. Niekada roboto vejapjovės neplaukite nei aukšto slėgio plovimo įrenginiu, nei tekančiu vandeniu. Negalima žoliapjovės valyti tirpalu.
3. Jeigu artėja audra su perkūnija, reikia atjungti visas įkrovimo stoties jungtis (maitinimo tinklo, kontūro kabelio ir gido kabelio).
4. Baterija turi būti visiškai įkrauta sezono pabaigoje prieš žiemos laikymą.

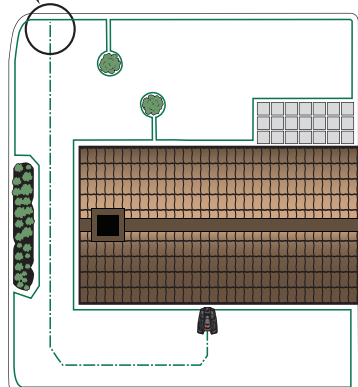
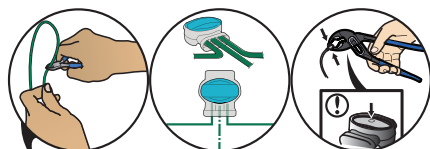




3

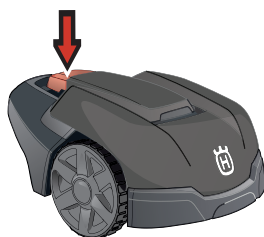


4

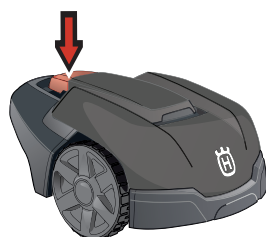


5

ЗАПУСК / KĀIVITAMĒNE / IEDARBINĀŠANA / PALEIDIMAS



ОСТАНОВКА / SEISKAMĒNE / APSTĀDINĀŠANA / STABDYMAS





Составные части газонокосилки

1. Главный выключатель
2. Кнопка СТОП
3. Зарядная шина
4. Светодиодный индикатор для проверки ограждающего и направляющего проводов.
5. Индикация высоты резки
6. Дисплей
7. Панель управления
8. Зарядная станция
9. Источник питания
10. Низковольтный кабель
11. Ограничительный и направляющий провод*
12. Соединительные муфты*
13. Колышки*
14. Соединители*
15. Измерительный прибор
16. Шурупы для крепления зарядной станции

* Входит в комплект для установки, не входит в комплект поставки газонокосилки-робота.

Mis on mis?

1. Pealülit
2. Stopnupp
3. Laadimiskontakt
4. LED piirde- ja juhtkaabli töö kontrollimiseks
5. Lõikekõrguse näidik
6. Ekraan
7. Klahvistik
8. Laadimisjaam
9. Toiteallikas
10. Madalpingekaabel
11. Piirde- ja juhtkaabel*
12. Ühendusosad*
13. Klambriid*
14. Konnektorid*
15. Mõõteriist
16. Laadimisjaama kinnitustihvtid

* Sisaldub paigalduskomplektis, ei sisaldu robotniiiduki ostukomplektis.

Kas ir kas?

1. Galvenais slēdzis
2. STOP poga
3. Uzlādēšanas plāksne
4. Gaismas diodes ierobežojošā un virzošā vada darbības pārbaudei.
5. Pļaušanas augstuma indikators
6. Displejs
7. Klaviatūra
8. Uzlādēšanas stacija
9. Strāvas padeve
10. Zemsprieguma kabelis
11. Ierobežojošais vads un virzošais vads*
12. Savienojošās uzmavas*
13. Tapas*
14. Savienotāji*
15. Mērierīce
16. Naglas uzlādes stacijas nodrošināšanai

* Iekļauts uzstādīšanas komplektā, nav iekļauts robotizētā zāles pļāvēja komplektācijā.

Kas yra kas?

1. Pagrindinis jungiklis
2. STOP mygtukas
3. Įkrovimo plokštelė
4. Kontūro ir gido kabelių veikimo patikros šviesos diodai
5. Pjovimo aukščio indikatorius
6. Ekranas
7. Klaviatūra
8. Įkrovimo stotis
9. Elektros įvadas
10. Žemos įtampos kabelis
11. Kabelis kontūrai ir gidui*
12. Jungiamosios movos*
13. Kuoliukai*
14. Jungtys*
15. Matuoklis
16. Vinys įkrovimo stočiai pritvirtinti

* Įtraukta į montavimo komplektą, neįtraukiama įsigijant robotą veļapļovę.



AUTOMOWER® — торговая марка компании Husqvarna AB. © 2016 HUSQVARNA. Все права защищены.
AUTOMOWER® on kaubamārk, mis kuulub Husqvarna AB-le. Copyright © 2016 HUSQVARNA. Kõik õigused kaitstud.
AUTOMOWER® ir „Husqvarna AB” preces zīme. Autortiesības © 2016 HUSQVARNA. Visas tiesības ir aizsargātas.
AUTOMOWER® yra Husqvarna AB prekės ženklas. Autoriaus teisė © 2016 HUSQVARNA. Visos teisės saugomos.

